

PERSONLICH

**Herzliche Glückwünsche
unseren Jubilaren**

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

Heute Samstag

Leon BRUNNER, Zollstrasse 25, Schaan, zum 83. Geburtstag

Barbara BANZER, Dröschstrasse 7, Triesen, zum 82. Geburtstag

Morgen Sonntag

Lorenz WALSER, In der Specki 33, Schaan, zum 93. Geburtstag

Hedwig EBERLE, Wangerberg 217, Triesenberg, zum 86. Geburtstag

Franz KINDLE, Hainweg 12, Triesen, zum 81. Geburtstag

Prüfungserfolge bei der LLB

Zwei Mitarbeiter der Liechtensteinischen Landesbank AG (LLB) dürfen sich über ihren Prüfungserfolg freuen:

Mathias FUCHS aus Balzers hat das Master-Studium Wirtschaftsinformatik an der Hochschule Liechtenstein erfolgreich abgeschlossen, Markus HÖSLI aus Rüthi das Bachelor-Studium Wirtschaftsinformatik.

Den Gratulationen der Firmenleitung schliesst sich das Volksblatt gerne an.

Ausbildungserfolg

Gestern konnte in einer würdigen Feier Thomas VOGT, Egerta 24, Balzers – Sohn des Franz und der Hedi Vogt, Lowal – das Diplom als Diplomierter Techniker HE Informatik vom Institut für berufliche Weiterbildung, Höhere Fachschule für Technik in Chur, entgegennehmen. Die Ausbildung dauerte dreieinhalb Jahre und hat dem Absolventen viel Einsatz und Lernbereitschaft abverlangt. Thomas Vogt hat die Prüfungen mit sehr gutem Erfolg bestanden.

Bei seiner beruflichen Tätigkeit wünschen wir ihm weiterhin viel Freude und Erfolg.

ÄRZTE IM DIENST

Notfalldienst 8.00 – 8.00 Uhr**Samstag**

Dr. Ruth Kranz, Triesen 392 13 13

Dr. Peter Hoffmann, Triesen 392 13 13

Sonntag

Dr. Andreas Walch, Triesen 390 00 60

IN EIGENER SACHE

Wahlprüfung über den Sommer

SCHAAN – Von Samstag, 2. Juli bis Sonntag, 27. August wird das Rübelschiefe erprobt.

Wir wünschen allen Leserninnen und Lesern schöne Sommerferien. Die Redaktion

EINWEIHUNG

**Einweihung des
Steinschlagschutzdamms Rütli**

PLANKEN – Nach zweijähriger Bauzeit wird der Steinschlagschutzdamm auf Rütli offiziell eingeweiht. Und zwar am Samstag, den 2. Juli, um 10 Uhr.

Die Gemeinde Planken möchte dazu alle recht herzlich einladen. Programm Einweihung Steinschlagschutzdamm: Begrüssung durch Gemeindevorsteher Gaston Jehle; Erläuterung Naturgefahrenkarte durch Jürg Zürcher (AWNL); Erläuterung zum Bau durch Förster Herbert Beck; Einweihung durch Kaplan Rainer Bandel; Anschliessend Besichtigung des Bauwerks mit Erläuterungen. Die Gemeinde Planken wird Getränke und Hirschwürste offerieren. (PD)

NACHRICHTEN

**Serenade im
Park Stein-Egerta**

SCHAAN – Zum Ausklang des Sommersemesters lädt die Erwachsenenbildung Stein-Egerta alle Freunde und Interessierten zur Serenade ein, die am Mittwochabend, den 29. Juni, um 20 Uhr, im Park des Hauses Stein-Egerta in Schaan stattfindet. Ein Streicher- und Bläserensemble der Liechtensteinischen Musikschule lässt Werke von Joseph Haydn und Wolfgang Amadeus Mozart erklingen. Es spielen Regine Wischuf, Klaus Beck, Imelda Biedermann, Klaus Pfefferkorn, Markus Kessler sowie Pepi Hofer, der auch durch das Musikprogramm führt. Im Anschluss an die Serenade kann man bei einem Glas Wein die Abendstimmung im Park geniessen. Der Eintritt ist frei. Aus-

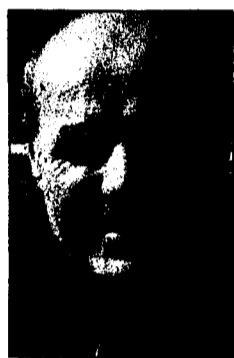
künfte: Erwachsenenbildung Stein-Egerta, Schaan, Tel. 232 48 22, E-Mail: info@stein-egerta.li. (PD)

**Altpapiersammlung
der Pfadfinder**

TRIESENBERG – Heute Samstag findet eine Altpapiersammlung der Pfadfinder Triesenberg statt. Wir bitten die Einwohnerschaft, das Papier gebündelt oder in Papiersäcken gut sichtbar am Strassenrand bis 8 Uhr bereitzustellen. Die Pfadfinder

TODESANZEIGE

Keiner wird gefragt, wann es ihm recht ist,
Abschied zu nehmen von Menschen
– Gewohnheiten – sich selbst.
Irgendwann – plötzlich – heisst es damit
umgehen – ihn aushalten – diesen Abschied,
diesen Schmerz des Sterbens.
Dieses Zusammenbrechen, um neu aufzubrechen.



Traurig nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem Papa, Sohn, Bruder, Schwager, Onkel und Götti

Karl Frick-Todd
«Charlie»

14. Juni 1955 – 23. Juni 2005

Er hat uns nach längerem Leiden, für uns alle viel zu früh, verlassen. Sein Leben war Arbeit, Liebe und Fürsorge für die Familie.

Balzers, 23. Juni 2005

Wir vermissen dich:

Jacqueline Frick-Todd mit Simone und Dominik
Marco, Carmen und Peter, Nadja und Roger

Berta und Karl Frick-Büchel, Eltern

Adolf und Edith Frick-Negele mit Familie

Rosemarie und Helmuth Weinzer-Frick mit Familie

Helmut und Doris Frick-Vogt mit Familie

Albertina und Walter Stoffel-Frick mit Familie

Franz-Josef und Wendy Frick-Nelson mit Familie

Anverwandte, Freunde und Bekannte

Karl ist in der Friedhofskapelle in Balzers aufgebahrt.

Wir beten für ihn am Samstag, 25. Juni 2005, um 18.30 Uhr in der Abendmesse und am Sonntag, 26. Juni 2005, um 19.30 Uhr im Rosenkranz.

Der Trauergottesdienst mit anschliessender Beerdigung findet am Montag, 27. Juni 2005, um 9 Uhr in der Pfarrkirche Balzers statt.

Anstelle von Blumenspenden bitten wir, die Familienhilfe Balzers, LLB Kto. Nr. 393.684.08 zu unterstützen.

Wir bitten von Handkondolenzten Abstand zu halten.

TODESANZEIGE

Tief betroffen und viel zu früh, müssen wir von unserem Firmeninhaber und Freund

Karl Frick-Todd

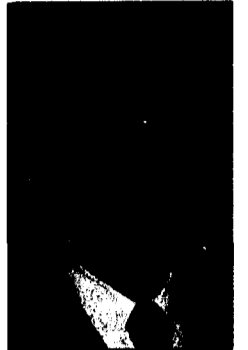
Abschied nehmen.

Wir alle werden Karl ein ehrendes Andenken bewahren. Den Angehörigen entbieten wir unser aufrichtiges Beileid.

Karl Frick AG
Mitarbeiter
Beat, Hans Jürg, Mathias,
Pietro G., Pietro C., Kurt, Roland.

TODESANZEIGE

Jede Blüte will zur Frucht,
jeder Morgen Abend werden.
Ewiges ist nicht auf Erden
als der Wandel, als die Flucht.
Auch der schönste Sommer will
einmal Herbst und Welke spüren.
Halte Blatt, geduldig still,
wenn der Wind dich will entführen.
Spiel dein Spiel und wehr dich nicht,
lass es still geschehen.
Lass dem Winde, der dich bricht,
dich nach Hause wehen.
Hermann Hesse



Schmerzerfüllt geben wir Ihnen die Nachricht über den Tod meines lieben Mannes und Vaters, Bruders, Schwagers, Schwiegersohnes und unseres Göttis

Emil Kuster

23. März 1937 – 22. Juni 2005

Der Weg der Genesung hat leider eine für uns alle unerwartete Wende genommen.

Wir sind dankbar für alle Liebe und Güte, die er uns während seines Lebens geschenkt hat.

Schaan, 22. Juni 2005

In tiefer Trauer:

Elisabeth Kuster-Frei, Ehefrau
Rolf Thomas Kuster, Sohn, mit Freundin Christine
Marlis und Otto Schmidheiny-Kuster, Schwester und Schwager
Mina Frei-Kuster, Schwiegermutter
Hans und Marilyn Frei-Chapman, Schwager und Schwägerin
Nichten und Neffen mit Familien
Anverwandte, Freunde und Bekannte

Der liebe Verstorbene ist ab Montagabend, 27. Juni 2005, 17 Uhr, in der Friedhofskapelle Schaan aufgebahrt.

Die Beerdigung findet am Dienstag, 28. Juni 2005, um 9.30 Uhr auf dem Friedhof Schaan statt. Die Trauerfeier halten wir anschliessend, um 10.45 Uhr, in der evangelischen Kirche Ebenholz, Fürst-Franz-Josef-Strasse 11, in Vaduz.

Anstelle von Blumenspenden bitten wir, die Schweizerische Herzstiftung, Bern, PC 30-4356-3, oder das Heks, PC 80-1115-1, Projekt, Nr. 605.308 (Palästina), zu unterstützen.

Traueradresse: Elisabeth Kuster, Reschweg 21, FL-9494 Schaan

TODESANZEIGE

Wir haben die schmerzliche Pflicht, Sie vom Hinschied von

Emil Kuster

23. März 1937 – 22. Juni 2005

in Kenntnis zu setzen.

Emil Kuster gehörte von 1981 bis 2002 dem Verwaltungsrat der Verwaltungs- und Privat-Bank Aktiengesellschaft an.

Er hat damit während fast der Hälfte des bisherigen Bestehens unseres Instituts dessen positive Entwicklung durch sein fundiertes Fachwissen und seine persönlichen Qualitäten massgeblich geprägt. Seine hohe Identifikation mit der Bank und seine soziale Haltung machten ihn auch zu einem engagierten Förderer der Unternehmenskultur.

Emil Kuster hat sich in beispielhafter Weise mit grossem Verantwortungsbewusstsein und Pflichtgefühl für die Ziele unseres Instituts eingesetzt. Die Verwaltungs- und Privat-Bank AG ist ihm deshalb über das Grab hinaus zu grossem Dank verpflichtet. Wir werden ihn als Freund und Kollegen ebenso wie für seinen Einsatz für die Verwaltungs- und Privat-Bank AG in Ehren und in guter Erinnerung behalten.

Unser aufrichtiges Mitgefühl gilt seiner Frau Elisabeth, seinem Sohn Rolf sowie der ganzen Trauerfamilie.

Emil Kuster möge ruhen in Gottes Frieden.

Der Verwaltungsrat, die Geschäftsleitung und die Mitarbeitenden der Verwaltungs- und Privat-Bank AG

Vaduz, im Juni 2005